



Corso Turati 12 10128 TORINO TO  
Fax 011555 6061 e-mail [circolo@intesasanpaolo.com](mailto:circolo@intesasanpaolo.com)

Torino, 4 marzo 2011

Via Toledo 177/178 80134 NAPOLI NA  
Fax 0817914015 e-mail [circolo.napoli@bancodinapoli.com](mailto:circolo.napoli@bancodinapoli.com)

**COMUNICAZIONE N, 77/2011**

## **CONVENZIONI SOGGIORNI STUDIO ALL'ESTERO PER ADULTI E RAGAZZI 2011**

E

## **SOGGIORNI STUDIO ALL'ESTERO NON IN CONVENZIONE**

Premesso che, nel quadro delle proprie finalità il Circolo Sanpaolo Imi ha richiesto ai Tour Operator/Associazioni sottoindicati di praticare ai propri Soci particolari condizioni per l'acquisto, da parte di questi ultimi, di soggiorni studio all'estero assumendo, nell'interesse dei Soci stessi, esclusivamente taluni compiti di coordinamento delle relative prenotazioni e successivi pagamenti, si elencano le convenzioni stipulate per l'anno **2011**:

- ❖ ***EXPERIMENT IN INTERNATIONAL LIVING-ITALIA/EXPERLINGUE 2000***
- ❖ ***LO STUDIAMONDO S.R.L.***
- ❖ ***STUDY TOURS INTERNATIONAL S.R.L.***
- ❖ ***TOURING CLUB ITALIANO***

## **NORME GENERALI**

### **1 - AVENTI DIRITTO ALLE AGEVOLAZIONI previste dalle convenzioni**

La partecipazione ai soggiorni studio all'estero oggetto delle convenzioni più oltre descritte, è riservata ai Soci in regola con l'Associazione al Circolo per il 2011. A tal proposito si rimanda alla Comunicazione n. 296/2010 del 01.12.2010 "Quote associative 2011".

***La partecipazione è riservata esclusivamente ai Soci di età non inferiore ai 14 anni (nati entro il 1997) e comunque per coloro che hanno frequentato la terza media, indipendentemente da quanto riportato nei cataloghi.***

Si ricorda che le tipologie dei Soci sono:

1. **Soci Ordinari storici e "nuovi"**
2. **Soci Familiari**
3. **Soci Aggregati**
4. **Soci Esterni**

Il Socio Ordinario deve farsi carico di richiedere l'associazione al Circolo, con le modalità riportate nella Comunicazione sopra richiamata, degli eventuali partecipanti non in regola con l'associazione stessa per il 2011.

La partecipazione dei Soci Aggregati comporterà l'addebito di Euro 16,00 quale quota associativa annuale al Circolo stesso.

La partecipazione dei Soci Esterni, è subordinata alla partecipazione alla medesima iniziativa di almeno un Socio di cui ai punti 1-2-3 e comporterà l'addebito di Euro 21,00 pro-capite, quale quota associativa annuale al Circolo.

**In caso di partecipazione di Soci Aggregati e/o Soci Esterni minorenni è richiesta l'associazione al Circolo del partecipante e di un genitore in qualità di Socio Familiare o Socio Aggregato o Socio Esterno.**

L'associazione consentirà comunque ai Soci di partecipare, oltre ai soggiorni studio all'estero oggetto della presente, anche alle altre attività del Circolo così come previsto nella Comunicazione sopra citata.

Al fine di evitare duplicazioni di associazione e di addebiti di quote associative, si stabilisce che i Soci Aggregati ed Soci Esterni partecipino alle varie iniziative sempre ed esclusivamente per il tramite del medesimo Socio Ordinario/Socio del Gruppo di riferimento che ne ha richiesto l'associazione al Circolo.

N.B. A fronte di annullamento della prenotazione le quote associative non vengono rimborsate.

## **2 - CONTRIBUTO**

Il contributo è riconosciuto esclusivamente a favore dei Soci Ordinari storici e "nuovi" e dei loro Soci Familiari (esclusivamente figli) nelle seguenti misure:

- ◆ € 80,00 per il Socio Ordinario storico e "nuovo".
- ◆ € 80,00 per il Socio Familiare inteso come figlio di età superiore ai 19 anni purchè fiscalmente a carico e *studente universitario*. Tale ultima condizione deve essere indicata nel mod. 090003.
- ◆ € 200,00 per il Socio Familiare inteso come figlio di età non inferiore a 14 anni o comunque per coloro che hanno frequentato la 3° media e non superiore ai 19 anni, purchè fiscalmente a carico (nati dal 1991 al 1996).

Potrà essere erogato **UN SOLO CONTRIBUTO** per ragazzo partecipante ad una o più iniziative comprese nelle comunicazioni "Convenzioni Soggiorni Studio all'Estero" e "Convenzioni Soggiorni Estivi Ragazzi".

Il contributo è riconosciuto dalla Segreteria Operativa del Circolo per un importo massimo pari al 50% del costo dell'iniziativa al netto degli sconti previsti, per una sola iniziativa nell'arco dell'anno.

Il contributo verrà comunque erogato con le seguenti ulteriori condizioni:

- il soggiorno dovrà avere una durata non inferiore a 2 settimane;
- il soggiorno dovrà essere effettuato esclusivamente nel periodo estivo (vacanze scolastiche) per i giovani dai 14 ai 19 anni (nati dal 1992 al 1997);
- il soggiorno dovrà avere inizio nel 2011 per i Soci Ordinari e Soci Familiari (*figli universitari*).

Nessun contributo verrà erogato per gli altri Soci partecipanti.

**AVVERTENZA:** il Circolo si riserva la possibilità di non erogare il contributo a fronte di rientro anticipato del partecipante deciso dal Tour Operator a seguito di provvedimento disciplinare.

## **3 - MODALITA' DI PAGAMENTO**

*Si ricorda ai Soci che nulla deve essere riconosciuto al fornitore prescelto in quanto il pagamento verrà effettuato, in nome e per conto dei Soci medesimi, direttamente dalla Segreteria Operativa del Circolo a fronte di fattura emessa dal fornitore dei servizi intestata al Socio.*

A fronte dei pagamenti effettuati il Circolo provvederà ad addebitare il c/c/c di appoggio delle competenze mensili dei Soci.

Il pagamento dell'importo dovuto dai Soci ai fornitori, al netto degli sconti riconosciuti e dei contributi di cui sopra, può essere richiesto dal Socio Ordinario come di seguito specificato:

- in 4 rate mensili per i Soci Ordinari Storici a decorrere dal secondo mese successivo la data di partenza
- mediante addebito in unica soluzione per i Soci Ordinari nuovi nel secondo mese successivo la data di partenza

La rateizzazione è riservata ai Soci Ordinari Storici.

Si precisa che è rateizzabile esclusivamente la quota di partecipazione ovvero le penali di annullamento in capo al Socio Ordinario storico ed ai suoi Soci Familiari (intesi come figli e coniuge). Le quote relative agli altri partecipanti verranno addebitate in unica soluzione.

In assenza di indicazione il pagamento sarà rateizzato d'ufficio, senza possibilità di successive rettifiche, per i Soci aventi diritto.

#### ACCREDITI PER RIMBORSI

Gli eventuali rimborsi riconosciuti dai Tour Operator/Associazioni verranno regolati dagli stessi direttamente nei confronti dei Soci.

#### **4 - MODALITA' DI PRENOTAZIONE**

Le prenotazioni devono essere effettuate con le modalità riportate per ogni Tour Operator/Associazione. **Il consumatore ha diritto di ricevere copia del contratto stipulato, sottoscritto o timbrato dall'organizzatore o venditore.**

*Nel precisare che all'atto della prenotazione verrà inoltre richiesta dal fornitore la copia del mod. 090003 si ricorda che il medesimo non è reperibile presso il fornitore in quanto trattasi di modulistica interna del Circolo, bensì è scaricabile dal sito [www.circolosanpaoloimi.org](http://www.circolosanpaoloimi.org) in "modulistica".*

Tale modulo deve essere compilato in stampatello in tutte le parti.

**Una copia del modulo 090003 deve pervenire al Tour Operator ed una copia alla Segreteria Operativa del Circolo ENTRO I 5 GIORNI successivi alla PRENOTAZIONE stessa al fine di consentire alla Segreteria Operativa di confermare ai Tour Operator/Associazione le prenotazioni, nei termini previsti dalle convenzioni.**

Si precisa che sarà cura del fornitore confermare al Socio il soggiorno o eventuali alternative.

Modalità di compilazione del modulo 090003:

- ✓ oltre ai propri numeri telefonici, è consigliabile indicare anche un numero di fax e la propria e-mail
- ✓ alla voce "tour operator" evidenziare il Tour Operator/Associazione prescelto ed il catalogo,
- ✓ alla voce "agenzia di viaggi" evidenziare l'ufficio/sede del Tour Operator/Associazione che ha effettuato la prenotazione e l'eventuale numero di pratica rilasciato,
- ✓ precisare per i "partecipanti" la tipologia di Socio (Ordinario – Familiare – Aggregato – Esterno),
- ✓ indicare "l'importo" dell'iniziativa al netto dello sconto praticato dal Tour Operator/Associazione ed al lordo del contributo del Circolo,
- ✓ specificare le "modalità di pagamento",
- ✓ firmare il modulo a cura del Socio Ordinario.

**In caso di partecipazione di Soci minorenni il modulo 090003 dovrà essere sottoscritto anche dal genitore che ha presentato la "domanda di prenotazione/iscrizione" riportata nei cataloghi e presentata al fornitore.**

I moduli incompleti verranno respinti.

**Si ricorda ai Soci che l'indirizzo della Segreteria Operativa del Circolo è il seguente:**

**CORSO TURATI, 12 – 10128 TORINO**

**Tel. 011 555 - 4120 fax 011 555 6061 - e.mail [circolo@intesianpaolo.com](mailto:circolo@intesianpaolo.com)**

## **5 - ANNULLAMENTI E/O MODIFICHE RICHIESTE DAI SOCI O PROPOSTI DAL FORNITORE**

Gli annullamenti/modifiche alle prenotazioni originarie devono essere portati a conoscenza della Segreteria Operativa del Circolo per iscritto.

Quanto sopra può determinare così come previsto dalle "Condizioni Generali di Contratto" riportate sui singoli cataloghi:

- l'addebito di spese per le modifiche;
- penalità in caso di annullamento.

## **6 - POLIZZE FACOLTATIVE**

Si ricorda che le "Assicurazioni Facoltative" devono essere stipulate contestualmente alla prenotazione.

Tali polizze sono individuali ed a pagamento. Le loro condizioni contrattuali sono riportate sui vari cataloghi.

### **IMPORTANTE**

Si richiama l'attenzione dei Soci su quanto segue:

- a) Nel momento in cui viene contattato il fornitore di servizi è bene chiarire se si richiedono semplici informazioni o se si intende effettivamente prenotare il soggiorno. Eventuali contestazioni in materia risultano sempre di difficile soluzione in quanto coinvolgono il Socio, il fornitore ed il Circolo.
- b) Su tutti i cataloghi viene evidenziato che i giorni di partenza sono **da intendersi indicativi e soggetti a riconferma**. Si suggerisce di non assumere impegni inderogabili nei giorni precedenti o successivi alle date previste. Per date, orari definitivi e luogo di ritrovo riferirsi a quanto indicato nel foglio di convocazione ricevuto prima della partenza.  
E' consigliabile, qualche giorno prima della partenza, richiedere la conferma definitiva della convocazione.
- c) All'atto della prenotazione, il Socio deve obbligatoriamente comunicare il proprio domicilio fiscale onde consentire al fornitore una corretta emissione della fattura, che ricordiamo deve essere intestata al Socio.
- d) Si raccomanda ai Soci di effettuare le prenotazioni dopo aver attentamente verificato quanto riportato sui cataloghi con particolare riferimento ai programmi, alle informazioni utili, alle Condizioni Generali di contratto ed alle voci "la quota comprende", "la quota non comprende" e "documenti necessari per l'espatrio".
- e) Si ricorda che il Circolo non è l'organizzatore dei soggiorni e pertanto non stipulerà polizza assicurativa per i rischi derivanti dalla partecipazione ai soggiorni studio all'estero. E' demandato al Socio prendere visione delle coperture assicurative eventualmente ricomprese nella quota di partecipazione e/o delle polizze facoltative ed a pagamento suggerite nei cataloghi.

### **CONDIZIONI GENERALI CONTRATTO/FONTI LEGISLATIVE**

Premesso che il Circolo non è parte in essere nei contratti sottoscritti dai Soci con i Tour Operator, invitiamo i Soci stessi a prendere visione, prima di sottoscrivere un contratto di acquisto, delle Condizioni Generali riportate in tutti i cataloghi.

La compravendita di pacchetto turistico, sia che abbia ad oggetto servizi da fornire in territorio nazionale che estero è disciplinato dalla L. 27/12/1977 n° 1084 di ratifica ed esecuzione della Convenzione Internazionale relativa al contratto di viaggio (CCV) firmata a Bruxelles il 23/4/1970 in quanto applicabile nonché dal Codice del Consumo D.L. 206 del 6 settembre 2005 art. da 82 a 100 (Fonte Astoi).

I contratti aventi ad oggetto l'offerta del solo servizio di trasporto, di soggiorno, ovvero di qualunque altro separato servizio turistico, non potendosi configurare come fattispecie negoziale di organizzazione di viaggio ovvero di pacchetto turistico, sono disciplinati dalle seguenti disposizioni della CCV: art. 1, n. 3 e n. 6; artt. da 17 a 23; artt. da 24 a 31, per quanto concerne le previsioni diverse da quelle relative al contratto di organizzazione nonché dalle altre pattuizioni specificamente riferite alla vendita del singolo servizio oggetto di contratto. (Fonte Astoi).

Con apposita comunicazione è stato pubblicato sul sito del Circolo il testo degli art. da 82 a 100 del Codice del Consumo relativi ai Servizi Turistici. Nell'invitare i Soci a prendere visione delle norme citate precisiamo che per "organizzatore" è da intendersi il Tour Operator e per "venditore" l'Agenzia di Viaggi.

### **MANDATO IRREVOCABILE**

Con la sottoscrizione del modulo di prenotazione 090003 il Socio conferisce mandato irrevocabile al Circolo affinché, a suo nome e per suo conto, provveda agli adempimenti di competenza ed al pagamento della fattura emessa dal Tour Operator ed intestata al Socio stesso.

Atteso quanto sopra si precisa ai Soci che nel caso in cui, per qualsiasi ragione, insorgesse un eventuale contenzioso tra il Socio ed il Tour Operator proponente l'iniziativa, il Circolo, pur seguendo con la massima cura ed attenzione l'evolversi della controversia al fine di raggiungere una risoluzione soddisfacente per il Socio, non può essere esonerato dall'effettuare i pagamenti ed al conseguente addebito sul c/c di appoggio delle competenze del Socio.

Il Circolo si farà altresì carico di riconoscere al Socio l'eventuale rimborso concesso dal Tour Operator così come riportato nelle Note di Credito intestate al Socio.

Ricordiamo che il reclamo deve essere presentato nei termini previsti dall'art. 98 del D.L. sopra citato all'organizzatore o venditore.

### **COPERTURE ASSICURATIVE**

La partecipazione dei Soci alle iniziative turistiche, proposte dai Tour Operator nell'ambito delle convenzioni sopra riportate, è da intendersi a titolo strettamente personale e pertanto, anche in considerazione della loro specifica natura, i rischi relativi non sono coperti dalle Polizze stipulate dal Circolo per le attività svolte sotto l'egida del Circolo stesso.

Si ricorda inoltre che il Circolo non è parte in essere nei contratti eventualmente stipulati tra i Soci ed i Tour Operator e conseguentemente non è da ritenersi responsabile per danni subiti dai partecipanti o arrecati dagli stessi a terzi o a cose di terzi in genere.

### **DIRITTI DI AGENZIA**

Le convenzioni sottoscritte dal Circolo non prevedono l'applicazione di "diritti" a fronte di prenotazione di soggiorni.

Invitiamo peraltro a non confondere i "diritti di agenzia" con le "quote di iscrizione" previste nei cataloghi dei diversi Tour Operator e fatturate dagli stessi.

Precisiamo inoltre che i "diritti di agenzia" possono essere applicati a fronte di acquisto di sola biglietteria aerea come indicato nelle pagine successive.

# EXPERIMENT IN INTERNATIONAL LIVING – ITALIA E EXPERLINGUE 2000 S.R.L.

Via A. De Gasperi, 2 - 14100 ASTI  
Tel. 0141/532250-355530 - Fax 0141/436433

*e mail: [info@experimentitalia.it](mailto:info@experimentitalia.it)  
[www.experimentitalia.it](http://www.experimentitalia.it)*

L'Experiment in International Living si occupa di scambi culturali dal 1932 ed opera in Italia fin dal 1946, fatto che ci rende la più antica organizzazione di viaggi-studi della Penisola.

Abbiamo numerosi programmi variamente strutturati che accontentano le più diverse esigenze. Giovani, adulti e professionisti incontrano nelle nostre proposte la giusta formula, rapida ed efficace, perfetta dal punto di vista didattico ed educativo.

Siamo membri della Federazione Internazionale "The Experiment in International Living". In Italia, su nostro specifico mandato, la Experlingue 2000 S.r.l., agenzia di viaggi, cura la parte tecnica ed amministrativa.

In ognuno dei Paesi dove operiamo troverete certamente ciò che più si adatta alle vostre esigenze scegliendo tra:

- corsi di lingua nei campus universitari e presso prestigiose scuole durante tutto l'anno;
- corsi di lingua a casa di insegnanti qualificati per gli studenti più esigenti;
- scuole da frequentare per un trimestre, semestre o per un anno scolastico.

(fonte Experiment/Experlingue)

L'Experiment/Experlingue offrono ai Soci del Circolo le agevolazioni sotto riportate, riferite ai soli corsi di lingua, non cumulabili ad altre offerte promozionali.

## **DESTINAZIONI USA**

- € 105,00 di sconto

## **DESTINAZIONE EUROPA**

- € 100,00 di sconto

E' possibile usufruire della seguente agevolazione per i programmi scolastici all'estero:

**HIGH SCHOOL PROGRAM** € 150,00 di sconto per trimestre, semestre oppure anno scolastico

## **CATALOGHI**

I cataloghi sono disponibili on line sul sito [www.experimentitalia.it](http://www.experimentitalia.it) e possono essere richiesti via e-mail, telefonicamente o ritirati presso la Sede The Experiment Italia/Experlingue, oppure richiesti alla Segreteria Operativa del Circolo.

## **PRENOTAZIONI**

Dopo aver attentamente preso visione delle "Condizioni Generali di Contratto" riportate nel catalogo, dei singoli programmi e dei contenuti della voce "La quota comprende", dei documenti per l'espatrio ecc., i Soci possono prenotare:

- di persona presso la Experiment/Experlingue di Asti;
- per telefono/fax;
- per e-mail.

All'atto della prenotazione il Socio dovrà produrre:

- l'apposita domanda di prenotazione (compilata e firmata in ogni sua parte) riportata nel catalogo Experiment/Experlingue 2000 srl;
- copia del mod. 090003 (modulistica del Circolo) quale dimostrazione di appartenenza al Circolo (a tutela della privacy possono essere omessi i dati relativi al c/c/c).

L'originale del mod. 090003 dovrà pervenire entro i 5 giorni successivi la prenotazione alla Segreteria Operativa del Circolo.

Tutti i partecipanti saranno associati all'EXPERIMENT IN INTERNATIONAL LIVING – ITALIA e muniti di tessera associativa. La quota associativa è compresa nel costo del corso.

## **FATTURE/DOCUMENTI DI VIAGGIO**

Le fatture emesse dall'Experlingue ed intestate ai Soci del Circolo verranno inviate ai Soci stessi. I pagamenti, in nome e per conto dei Soci, verranno effettuati dalla Segreteria Operativa del Circolo.

Resta a carico del Socio comunicare alla Segreteria Operativa ogni variazione richiesta o proposta dall'Experiment/Experlingue rispetto alla prenotazione originaria.

**Experiment/Experlingue si faranno carico di inviare direttamente ai partecipanti i documenti di viaggio.**

# LO STUDIAMONDO S.R.L.

P.zza Roma 10 – 20038 SEREGNO (MB)  
Tel. 0362/328298 - Fax 0362/243443

[www.lostudiamondo.it](http://www.lostudiamondo.it) - E-mail: info@lostudiamondo.it

## **PRESENTAZIONE DE LO STUDIAMONDO ed introduzione ai cataloghi “Vacanze Studio 2011” e “Corsi di lingua nel mondo per adulti 2011”**

Lo Studiamondo ha maturato nel corso degli anni una esperienza nel settore che gli permette di offrire un servizio completo, qualificato ed attento alle esigenze di ogni tipo di clientela.

Associato Fiavet (Federazione Italiana delle Agenzie di Viaggio e Turismo), Studiamondo opera nel rispetto della legislazione italiana ed europea ed è quindi in grado di offrire al viaggiatore tutte le garanzie necessarie ed un viaggio sicuro.

Collabora con le migliori compagnie aeree, con i Tour Operatori più affidabili, con le più prestigiose catene alberghiere, con le scuole di lingua di tutto il mondo, riconosciute dagli enti competenti.

Al fine di consolidare questi importanti risultati si propone di applicare fedelmente il Sistema di Qualità, in base alla norma UNI EN ISO 9001:2008 riconosciuta a livello internazionale (Certificato n. SQ 051959).

### TOUR OPERATOR SPECIALIZZATO IN:

- CORSI DI LINGUA PER ADULTI IN TUTTO IL MONDO, con partenze individuali tutto l'anno, corsi di diverse tipologie, sistemazione in famiglia o residence e in hotel su richiesta;
- CORSI DI LINGUA PER AZIENDE, con programmi ad hoc, individuali e/o di gruppo, con analisi preventiva delle esigenze specifiche del cliente e del livello linguistico di base;
- VACANZE STUDIO ESTIVE di gruppo PER RAGAZZI da 8 a 18 anni, con accompagnatore. Corsi di lingua generali o intensivi, sistemazione in famiglia, college o residence, voli di linea, programma ricreativo

Il booking è a Vostra disposizione per dare tutte le informazioni relative ai Soggiorni Studio.

\* \* \*

Lo Studiamondo offre ai Soci del Circolo le condizioni sotto riportate NON cumulabili ad altre offerte promozionali.

### **CATALOGO VACANZE STUDIO ESTIVE DI GRUPPO PER RAGAZZI fino a 18 anni (ESTATE 2011)**

- **10% di sconto** su tutta la programmazione Europa
- **10% di sconto** su destinazioni Canada, USA e Australia (solo sui servizi a terra, voli esclusi)
- **Formula assicurativa “senzapensieri”:** € 50,00 (anzichè € 90,00)

Lo sconto è da applicarsi su tutto il pacchetto per le destinazioni Europee. Per le destinazioni Canada, USA e Australia, le quote indicate sono relative ai soli servizi a terra e pertanto lo sconto sarà applicato solo su queste ultime, non sui voli, la cui quotazione verrà indicata al momento dell'iscrizione.

Inoltre in caso di iscrizione contemporanea di fratelli verrà abbuonata una spesa di apertura pratica.

Lo sconto NON è applicabile sulle spese di apertura pratica, sulle polizze facoltative, sui supplementi partenze da altre città, sui voli con destinazione USA, CANADA, AUSTRALIA E SPAGNA e su eventuali servizi facoltativi.

La programmazione Italia presente nel catalogo "Vacanze studio estive Ragazzi" non rientra nelle iniziative oggetto della Convenzione. I Soci possono comunque aderire individualmente a tali iniziative con pagamento diretto dell'importo dovuto e senza contributo del Circolo Ricreativo.

## **CATALOGO CORSI DI LINGUA NEL MONDO PER ADULTI (ANNO 2011)**

- **11% di sconto** sulle partenze individuali tutto l'anno.

Lo sconto è applicabile sulle quote da catalogo che ricomprendono i soli servizi a terra.

Lo sconto non è applicabile su: volo/treno, trasferimenti all'estero, spese apertura pratica, polizze facoltative e su eventuali servizi facoltativi previsti da catalogo.

Quote soggette ad eventuale adeguamento valutario.

## **CATALOGHI**

I cataloghi possono essere richiesti direttamente a Lo Studiamondo. Il catalogo "Adulti – Anno 2011" sarà pubblicato esclusivamente on-line sul sito [www.studiamondo.it](http://www.studiamondo.it).

## **PRENOTAZIONI**

Dopo aver attentamente preso visione delle "Condizioni Generali di Contratto di Vendita di pacchetti turistici" riportate nei cataloghi Lo Studiamondo, dei singoli programmi, dei contenuti della voce "La quota comprende", dei documenti per l'espatrio ecc., i Soci possono prenotare:

- di persona presso la sede Lo Studiamondo di Seregno;
- tramite telefono/fax (tel. 0362/328298 - fax n. 0362/243443) utilizzando l'apposita "scheda di iscrizione", riportata in tutti i cataloghi.

Alla scheda di iscrizione dovrà essere allegata copia del mod. 090003 (modulistica del Circolo) quale dimostrazione di appartenenza al Circolo (a tutela della privacy possono essere omessi i dati relativi al c/c/c).

L'originale del modulo 090003 dovrà pervenire entro i 5 giorni dalla prenotazione alla Segreteria Operativa del Circolo.

## **FATTURE/DOCUMENTI DI VIAGGIO**

Le fatture emesse da Lo Studiamondo ed intestate ai Soci del Circolo verranno inviate al Circolo Ricreativo, che si farà carico di inoltrarle ai Soci.

Lo Studiamondo provvederà inoltre ad inviare direttamente ai partecipanti, con congruo anticipo rispetto alla data di partenza, il foglio notizie con orario di convocazione in aeroporto/stazione.

Resta a carico del Socio comunicare alla Segreteria Operativa ogni variazione successiva alla prenotazione originaria sia essa richiesta o proposta da Lo Studiamondo.

Il Circolo si farà carico, in nome e per conto dei Soci, di regolare con Lo Studiamondo l'importo della fattura.

# STUDY TOURS INTERNATIONAL S.R.L.

Via Turati, 32 – 20121 MILANO  
Tel. 02/65591111 – Fax 02/6554021

e-mail: [info@studytours.it](mailto:info@studytours.it)  
internet: [www.studytours.it](http://www.studytours.it)

## PRESENTAZIONE DI STUDY TOURS INTERNATIONAL (fonte Study Tours International)

Oltre 35 anni di esperienza al Vostro servizio. Dal 1972, anno della sua fondazione, Study Tours ha come obiettivi primari la qualità dei servizi e la soddisfazione del cliente. Il conseguimento dei fini prefissi è testimoniato dalle migliaia di studenti che ogni anno partecipano alle iniziative e dal successo che il nostro gruppo ha riscosso e continua a riscuotere a livello nazionale e internazionale; attualmente, Study Tours opera in sei nazioni con proprie sedi e gestisce 40 centri in Gran Bretagna, Irlanda, Stati Uniti, Malta e Italia.

Ecco perché chi sceglie Study Tours sa di poter contare su un'esperienza impareggiabile e sulla migliore professionalità del settore: su chi ha fatto dell'innovazione, della selezione e dell'assistenza i tre principi cardine del proprio lavoro. Perché innovare significa offrire sempre qualcosa di nuovo e in anticipo sui tempi: i viaggi studio Study Tours sanno sempre rispondere alle esigenze della clientela. Perché selezionare permette di avere sempre il meglio. Esaminando e scegliendo con cura ogni aspetto del servizio, gestendo e vendendo direttamente, Study Tours formula un prodotto che non ha pari per rapporto qualità prezzo.

Perché assistere implica la presenza continua e assidua di un'organizzazione esperta, prima e durante il viaggio: Study Tours si avvale di oltre 900 collaboratori madrelingua, professionisti della didattica, dell'organizzazione del tempo libero e dell'assistenza.

Study Tours International offre ai Soci del Circolo le agevolazioni sotto riportate non cumulabili ad altre offerte promozionali.

## VACANZE STUDIO JUNIOR ESTATE 2011

### GRAN BRETAGNA – IRLANDA

LE DESTINAZIONI:

INGHILTERRA:

LONDRA, PORTSMOUTH, BATH, CANTERBURY, CAMBRIDGE, CHESTER, CHELTENHAM, NORWICH, SHEFFIELD, OXFORD

**LOUGHBOROUGH** con BRITISH EXPERIENCE

BEDFORD E LEICESTER CON STUDY TOURS ACADEMY (NOVITA' 2011)

CORNOVAGLIA: PLYMOUTH

SCOZIA: EDIMBURGO, ST. ANDREWS

IRLANDA: DUBLINO

MAYNOOTH con IRISH EXPERIENCE

- **15% di sconto** sulla quota base indicata sui cataloghi
- abbattimento dei supplementi volo per partenze da aeroporti diversi da Milano
- assicurazioni incluse: spese di oscillazione cambi valuta – annullamento viaggio e annullamento per mancata promozione (vedere retro della scheda iscrizione per il regolamento),
- da applicare sempre: tasse aeroportuali e fuel surcharge, spese apertura pratica € 110,00, assicurazione medica obbligatoria € 110,00
- supplemento in oggetto ed eventuali non scontabili.

## MALTA

- **20% di sconto** sulla quota base indicata sui cataloghi
- assicurazioni incluse: spese di oscillazione cambi valuta – annullamento viaggio e annullamento per mancata promozione (vedere retro della scheda iscrizione per il regolamento)
- da applicare sempre: tasse aeroportuali, spese apertura pratica € 110,00, assicurazione medico obbligatoria € 110,00, Study Tours Experience
- supplemento in oggetto ed eventuali non scontabili

## STATI UNITI

### LE DESTINAZIONI:

PRINCETON, NEW YORK CON RIDER EXPERIENCE

MADISON, NEW YORK CON DREW EXPERIENCE

CLAREMONT LOS ANGELES CON STUDY TOURS EXPERIENCE

MORAGA SAN FRANCISCO CON SAN FRANCISCO EXPERIENCE (NOVITA' 2011)

COCOA BEACH E MIAMI FLORIDA CON MIAMI&FLORIDA EXPERIENCE (NOVITA' 2011)

- **10% di sconto** sulla quota base indicata sui cataloghi
- assicurazioni incluse: spese di oscillazione cambi valuta – annullamento viaggio e annullamento per mancata promozione (vedere retro della scheda iscrizione per il regolamento)
- da applicare sempre: tasse aeroportuali e fuel surcharge, spese apertura pratica € 110,00, assicurazione medica obbligatoria € 155,00 – Study Tours Experience
- supplemento in oggetto ed eventuali non scontabili

## CANADA

### LE DESTINAZIONI:

- TORONTO CON TORONTO EXPERIENCE

- **10% di sconto** sulla quota base indicata sui cataloghi
- assicurazioni incluse: spese di oscillazione cambi valuta – annullamento viaggio e annullamento per mancata promozione (vedere retro della scheda iscrizione per il regolamento)
- da applicare sempre: tasse aeroportuali e fuel surcharge, spese apertura pratica € 110,00, assicurazione medica obbligatoria € 155,00 – Study Tours Experience
- supplemento in oggetto ed eventuali non scontabili

### PER LE FAMIGLIE:

- personale dell'ufficio di Milano dedicato: Sig.ra Pagetti Daniela tel 02/655911202 email: [d.pagetti@studytours.it](mailto:d.pagetti@studytours.it) - Sig.ra Francesca Baralya 02/655911221 email: [f.baralya@studytours.it](mailto:f.baralya@studytours.it)
- Sito Internet [www.studytours.it](http://www.studytours.it) per visionare il video e la foto gallery del Campus prescelto
- Comunicazione del nominativo e telefono dell'insegnante accompagnatore che potrà essere contattato prima della partenza
- Per Gran Bretagna, Irlanda, USA, Malta, Canada: Comunicazione del telefono dell'ufficio Study Tours del College e del cellulare del Direttore

## SOGGIORNI STUDIO NEL MONDO PER ADULTI ANNO 2011

- **15% di sconto** sulla quota base indicata sui cataloghi
- da applicare sempre: tasse aeroportuali e fuel surcharge, spese apertura pratica € 80,00, assicurazione medica obbligatoria
- supplemento in oggetto ed eventuali non scontabili

Per i soggiorni quotati al netto del trasporto Study Tours è disponibile a fornire anche la biglietteria alle migliori condizioni. In tal caso a fronte di biglietteria aerea verrà applicato il diritto di Agenzia pari a € 10,00 per ogni biglietto.

### CATALOGHI

I cataloghi possono essere ritirati presso la sede Study Tours di Milano o richiesti alla Segreteria Operativa del Circolo. Sono altresì scaricabili dal sito [www.studytours.it](http://www.studytours.it) sia il catalogo junior che adulti

### PRENOTAZIONI

Dopo aver attentamente preso visione delle Condizioni Generali ed integrative del Contratto di vendita del pacchetto turistico e delle altre informazioni utili riportate nei cataloghi Study Tours, i Soci possono prenotare:

- personalmente presso la sede Study Tours di Milano,
- per telefono/fax utilizzando l'apposita "richiesta di prenotazione" riportata in tutti i cataloghi (tel. 02/655911202 – fax 02/655911233). **E' indispensabile che la richiesta di prenotazione pervenga in originale alla Study Tours.**

Alla richiesta di prenotazione dovrà essere allegata copia del mod. 090003 (modulistica del Circolo) quale dimostrazione di appartenenza al Circolo (a tutela della privacy possono essere omessi i dati relativi al c/c/c).

L'originale del mod. 090003 dovrà pervenire entro i 5 giorni successivi la prenotazione alla Segreteria Operativa del Circolo.

La prenotazione verrà confermata da Study Tours con l'invio al Socio dell'estratto conto viaggio.

### FATTURE

Le fatture emesse da Study Tours ed intestate ai Soci del Circolo verranno inviate direttamente alla Segreteria Operativa che provvederà al pagamento in nome e per conto dei Soci. Il Socio dovrà farsi carico di comunicare al Circolo ogni variazione richiesta o proposta da Study Tours rispetto alla prenotazione originaria.

### DOCUMENTI DI VIAGGIO

Il Socio riceverà da Study Tours il codice personale per accedere al Portale nell'area clienti del sito [www.studytours.it](http://www.studytours.it), e scaricare on line 24 ore tutte le informazioni di viaggio utili per la partenza.

\* \* \* \* \*

Per ogni informazione relativa a "Vacanze Studio Junior" i Soci possono contattare la Sig.ra Pagetti Daniela tel. 02/655911202 – e-mail [d.pagetti@studytours.it](mailto:d.pagetti@studytours.it) - Sig.ra Francesca Baralya tel.02 655911221 – e-mail [f.baralya@studytours.it](mailto:f.baralya@studytours.it).

Per ogni informazione relativa a "Soggiorni Studio nel Mondo Adulti" i Soci possono contattare la Sig.ra Pirato Silvana tel. 02/65591226 – e-mail [s.pirato@studytours.it](mailto:s.pirato@studytours.it)

# TOURING CLUB ITALIANO

Corso Italia, 10 – 20121 MILANO  
Tel. 02/8526742 Fax 02/8526395

Internet: [www.vacanzestudio.touringclub.it](http://www.vacanzestudio.touringclub.it) e [considilingua-touringclub.it](mailto:considilingua-touringclub.it)  
e.mail: [viaggigiovani@touringclub.it](mailto:viaggigiovani@touringclub.it)

Da più di 100 anni il Touring Club Italiano lavora per una "civiltà del viaggio", dove viaggiare significa conoscere, sperimentare, apprendere; in una parola crescere. Con questa convinzione vi proponiamo le nostre vacanze studio dedicate ai più giovani. Nel realizzarle abbiamo impegnato tutta la nostra professionalità per assolvere al delicato compito di guidarli attraverso un'esperienza che, divertendoli, li restituisca più informati, responsabili, curiosi ed estroversi, e insieme offra garanzie di sicurezza ai genitori.

Perciò abbiamo valutato con cura le tre componenti fondamentali di una permanenza all'estero: sistemazione, didattica, divertimento. Le abbiamo scelte in modo che siano complementari e funzionali ai nostri e vostri obiettivi, tenendo ben presente l'età e le esigenze dei protagonisti dei viaggi.

Una vacanza da ricordare che stupirà quando, al ritorno a casa, si scoprirà quanto e quanto velocemente si è imparato, con in più, per chi frequenterà una vacanza studio in Gran Bretagna, un attestato di frequenza valido per l'ottenimento del credito formativo presso la propria scuola in Italia.

(Fonte catalogo Touring Vacanze Studio 2011).

Le agevolazioni sotto riportate NON sono cumulabili ad altre offerte promozionali e/o riduzioni, eccezion fatta per l'eventuale advance booking.

## **CATALOGO: VACANZE STUDIO 2011 (ESTATE)**

(per ragazzi e giovani da 14 a 19 anni)

- **10% di sconto** sulla quota base delle vacanze studio estive di gruppo per ragazzi.

Sono esclusi dallo sconto tutti i supplementi in genere non relativi a servizi di prenotazione del corso di lingua all'estero (es: trasferimento all'aeroporto di partenza in Italia o all'Estero, trasporto aereo se non incluso nel pacchetto, escursioni ed assicurazioni opzionali, sovrapprezzi per richieste specifiche, spese amministrative per variazioni di località e/o turni, ecc.).

Le partenze da catalogo sono subordinate alla presenza di almeno 15 studenti; concorreranno alla formazione del gruppo sia i Soci del Circolo sia i clienti Touring.

Età dei partecipanti: da 14 a 18 anni a seconda della località.

La programmazione Italia presente nel catalogo "Vacanze Studio 2011" non rientra nelle iniziative oggetto della presente Comunicazione. I Soci possono comunque aderire individualmente a tali iniziative con pagamento diretto dell'importo dovuto e senza contributo del Circolo Ricreativo.

Lo sconto praticato da Touring è del 5%.

## **CATALOGO "CORSI DI LINGUA ALL'ESTERO 2011" (TUTTO L'ANNO)**

(per chi studia e lavora, dai 17 anni in poi)

- **10% di sconto** sulle quote relative a corsi di lingua e sulle sistemazioni per i soggiorni linguistici per giovani ed adulti in tutto l'arco dell'anno.

Sono esclusi dallo sconto il viaggio ed eventuali supplementi richiesti.

Partenze individuali senza accompagnatore.

## **CATALOGHI**

I cataloghi possono essere richiesti alla Segreteria Operativa del Circolo. Il catalogo "corsi di lingua all'estero 2011" è consultabile solo sul sito [www.corsidilingua.touringclub.it](http://www.corsidilingua.touringclub.it).

## **PRENOTAZIONI**

Dopo aver attentamente preso visione delle "Condizioni Generali e Particolari di Contratto di Vendita" riportate nei cataloghi Touring, dei singoli programmi, dei contenuti della voce "La quota comprende", dei documenti per l'espatrio ecc., i Soci possono prenotare:

- per telefono/fax inviando la richiesta all'Ufficio Viaggi Giovani –Touring Club Italiano di Milano
- (tel. 02/8526742 - fax n. 02/8526395).

All'atto della prenotazione il Socio dovrà produrre:

- l'apposita domanda di prenotazione (compilata e firmata in ogni sua parte) riportata in tutti i cataloghi Touring;
- copia del mod. 090003 (modulistica del Circolo) quale dimostrazione di appartenenza al Circolo (a tutela della privacy possono essere omessi i dati relativi al c/c/c).

Ai Soci verrà rilasciata la conferma viaggio.

L'originale del mod. 090003 dovrà pervenire contestualmente alla prenotazione alla Segreteria Operativa del Circolo.

## **DOCUMENTAZIONE FISCALE E DI VIAGGIO**

Il Circolo, sulla base della documentazione fiscale emessa dal Tour Operator ed intestata ai Soci, provvederà ai pagamenti in nome e per conto dei Soci medesimi.

Resta a carico del Socio comunicare alla Segreteria Operativa ogni variazione successivamente richiesta o proposta dal Tour Operator rispetto alla prenotazione originaria.

Il Tour Operator invierà direttamente ai partecipanti (normalmente nella settimana precedente la partenza) i documenti di viaggio e la fattura intestata al Socio.

## **SOGGIORNI STUDIO ALL'ESTERO NON IN CONVENZIONE**

Al fine di venire incontro alle richieste dei Soci, il Comitato Direttivo del Circolo ha deliberato di riconoscere un contributo anche per Soggiorni Studio all'Estero promossi dalle Scuole, in quanto funzionali alla crescita del partecipante e per la valenza aggregativa delle iniziative scolastiche stesse.

Il contributo pari a € 80,00 verrà erogato ai Soci Familiari dei Soci Ordinari Storici e nuovi, intesi come figli fiscalmente a carico di età non inferiore a 14 anni e non superiore ai 19 anni (nati dal 1992 al 1997 – questi ultimi devono aver frequentato la 3<sup>a</sup> media) ed alle seguenti condizioni:

- presentazione della certificazione della Scuola dove emerga che il soggiorno studio all'estero è sotto egida della medesima ed inserito nell'ambito della formazione scolastica;
- durata minima di 14 giorni;
- effettuazione esclusivamente nel periodo estivo (vacanze scolastiche 2011);
- presentazione di documentazione fiscalmente idonea (fattura/ricevuta fiscale) comprovante il pagamento del soggiorno e riportante il cognome e nome del partecipante nonché il periodo di effettuazione del soggiorno.

Si precisa che tale contributo non è cumulabile con il contributo previsto per i "Soggiorni Estivi Ragazzi 2011".

La richiesta dovrà essere presentata, unitamente agli allegati richiesti, alla Segreteria Operativa del Circolo Ricreativo– C.so Turati, 12 – 10128 Torino, entro il 30.09 p.v..